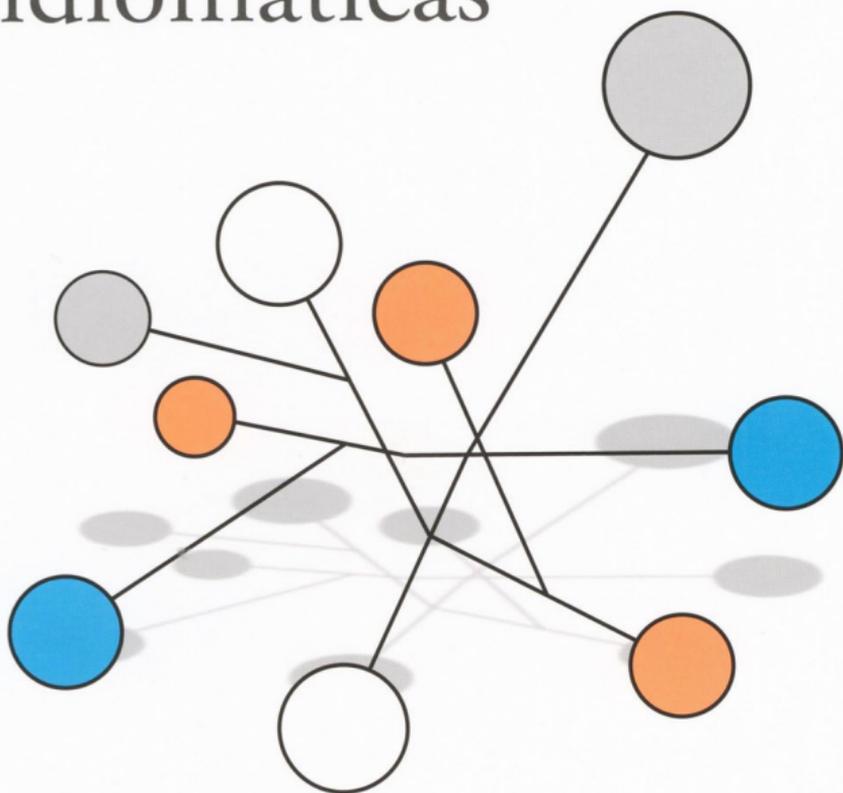


Diccionario argentino de dudas idiomáticas



ACADEMIA ARGENTINA
DE LETRAS

 **SANTILLANA**

Comisión del <i>Diccionario argentino de dudas idiomáticas</i> y Equipo de edición de Ediciones Santillana S. A.	VI
Academia Argentina de Letras	VII
Académicos correspondientes	VIII
Presentación	IX
<i>La Academia Argentina y los diccionarios de dudas idiomáticas</i>	XI
Qué contiene el <i>Diccionario argentino de dudas idiomáticas</i>	XVII
Advertencias para el uso del diccionario	XXIII
Abreviaturas	XXXV
Signos	XXXVII
DICCIONARIO ARGENTINO DE DUDAS IDIOMÁTICAS	1-412
APÉNDICES	413
Apéndice 1: Modelos de conjugación verbal	415
Apéndice 2: Lista de abreviaturas	449
Apéndice 3: Lista de símbolos alfabetizables	455
Apéndice 4: Lista de símbolos o signos no alfabetizables	463
Apéndice 5: Lista de países y de provincias argentinas, con sus capitales y gentilicios	465
NÓMINA DE OBRAS Y PUBLICACIONES PERIÓDICAS CITADAS	477
ENLACES DE INTERÉS	489

El éxito notable del *Diccionario panhispánico de dudas* (DPD), elaborado a lo largo de una década por la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) –y publicado por Santillana en 2005–, marcó un hito en los lexicones de su especie. Al poco tiempo de su edición, la ASALE consideró la necesidad de revisar este magnífico instrumento de asistencia lingüística para perfeccionarlo, actualizarlo y mantenerlo con el filo apto para su eficiente oficio.

La Academia Argentina de Letras (AAL), en respuesta a la solicitud de la ASALE, se puso a la tarea y recogió y ordenó observaciones, sugerencias, posibles inclusiones, etc. Este ponderable conjunto de modificaciones fue enviado a la usina común que es el Departamento de Español al Día de la RAE, para que fuera tomado en cuenta a la hora de una nueva edición corregida y aumentada de la obra.

Han pasado seis años desde la aparición del DPD. La Academia Argentina de Letras, en este tiempo, vio la oportunidad de distinguir planos en el seno del DPD. Estos planos corresponden, por una parte, a cuestiones generales que importan a las ocho regiones lingüísticas del mundo hispanohablante. Por otra parte, se refieren a aquellas cuestiones que conciernen a una región ajena a la nuestra y a cuestiones de estricta referencia a la realidad argentina. Apoyada en esa doble perspectiva –lo general por un lado y lo regional y nacional por otro–, a este recorte, trazado en el caudal del DPD, la Academia le sumó aquellos temas o dudas lingüísticas que nos son propias y no habían sido incorporadas a la obra de 2005. Este aporte supera el cuarto de millar de asientos.

Cuando la Academia Argentina de Letras apreció el resultado de esta divisoria –y suma a la vez– de aguas, entendió que había una materia apta para elaborar un diccionario de dudas más acotado a nuestros requerimientos más frecuentes. La AAL había adelantado un librito operativo, nacido de las consultas realizadas a su Consultorio Gramatical de Urgencia, como lo denominara en un simpático texto el académico Arturo Capdevila. Este librito operativo se llamó *Dudas idiomáticas frecuentes* (1992). Motivadas por ese antecedente, la AAL y las autoridades de Ediciones Santillana Argentina se reunieron y conversaron sobre las posibilidades de la nueva obra. Los directivos, con su habitual entusiasmo por las empresas académicas al servicio de los hablantes, apoyaron la idea de editar un diccionario complementario y ampliatorio del DPD.

A partir de este acuerdo, se constituyó una comisión específica de trabajo, con sede en el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la Academia, cuya Dirección acredita una larga y probada experiencia en la elaboración de obras lexicográficas. También se contó con la colaboración de los jóvenes egresados de la Escuela de Lexicografía Española, beneficiados por las Becas de la Fundación Carolina y de la AECID. La Comisión trabajó a lo largo del año 2010.

Concluida la labor, Ediciones Santillana y la Academia Argentina de Letras, hermanadas en esta tarea de asistencia a los hablantes, en beneficio de la corrección y adecuación de la lengua común, se complacen en presentar a ustedes este *Diccionario argentino de dudas idiomáticas*, con la esperanza de que se convierta en una obra de consulta provechosa para todos los niveles de usuarios de nuestro país.

DAVID DELGADO DE ROBLES

Director General
Santillana Argentina

PEDRO LUIS BARCIA

Presidente
Academia Argentina de Letras

La finalidad de este *Diccionario argentino de dudas idiomáticas* es guiar al lector deseoso de hallar la más adecuada y correcta forma de expresión en nuestra lengua para lo que quiere decir en su habla oral o escrita. Por ello, es de utilidad accesible para todo tipo de público (docentes, alumnos, redactores, correctores, etc.).

Se registran aquí las dudas más generalizadas de los usuarios de toda la panhispanidad. Pero a ello le sumamos un valor agregado: la oportuna y rica selección, realizada por la Academia Argentina de Letras, de entre las consultas sobre dudas acerca de cuestiones del idioma más frecuentemente planteadas al Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas a lo largo de los últimos años: casos de concordancia, uso de preposiciones y de locuciones adverbiales, temas generales, como el uso de “castellano” y “español”, conjugaciones de verbos irregulares, el ordenamiento alfabético, escritura y significado de diversas voces como *enervar* o *exento*, y un largo etcétera del “dudario” argentino.

Este *Diccionario* ha incorporado las últimas novedades de la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y ha demorado su aparición para hacerles sitio a los aportes de la reciente *Ortografía de la lengua española* (2010), obras de la Asociación de las Academias de la Lengua Española y de la RAE. Con estas inclusiones nuestro *Diccionario* se constituye en la obra más actualizada en su especie.



ACADEMIA ARGENTINA
DE LETRAS

ISBN 978-950-46-2416-5



9 789504 624165